

2019



# Einfach fahren

Simply travel

Se déplacer facilement

التنقل ببساطة | گهران  
سفر آسان | اسانه سفر



[www.avv.de](http://www.avv.de)

# Willkommen

Welcome | Bienvenue

de

Herzlich willkommen im Aachener Verkehrsbund (AVV). Bei uns gibt es verschiedene öffentliche Verkehrsmittel: Busse, S-Bahnen und Regionalzüge (RE und RB).

Die Tickets gelten für alle Verkehrsmittel, egal ob Busse oder Bahnen (Nahverkehrszüge 2. Klasse) – auch umsteigen ist erlaubt.

en

**Welcome to the Aachen Transport Association (AVV). We have a variety of public transport: buses, suburban railways and regional trains (RE and RB).**

Tickets are valid for all transport, whether it's buses or trains (local trains 2nd class) – even changing is permitted.

fr

**Bienvenue au Aachener Verkehrsbund (AVV), l'union des transports de la région d'Aix-la-Chapelle. Nous disposons de différents moyens de transports en commun : des bus, des trains de banlieue et des trains régionaux (RE et RB).**

Les tickets sont valables pour tous les transports, bus ou trains (trains régionaux 2ème classe) - les correspondances sont autorisées.

مرحبا | به خيبرين | خوش آمديد | هر کلي

ar

مرحبا بكم في اتحاد النقل والمواصلات بأخن (AVV). لدينا العديد من وسائل النقل العام المتنوعة: الحافلات، خطوط الترام، القطارات الإقليمية (البطيئة RB والإكسبرس السريعة RE). تصلح التذاكر لجميع وسائل المواصلات، سواء كانت حافلات أو قطارات (القطارات المحلية من الفئة 2) – كما يُسمح بتغيير المواصلات.

ku

به خيبرين بۆ: (AVV) ئيمه چه ندين جوړی گواستنه وهی گشتیمان ئاماده کردوه؛ پاس، شه مه نده فه ری ناو خو یی و شه مه نده فه ری هه ری می (RE و RB). بلیته کان بۆ هه موو جوړه کانی گواسته وه به کار دین، چ پاس چ شه مه نده فه ر (شه مه نده فه ری ناو خو یی پله ۲) - ته نانه ت گۆرینیش ریگه پیدراوه.

fa

به آخنر فرکرس بوند (AVV) خوش آمدید. ما چند گونه وسائط نقلیه داریم: اتوبوس، قطار سریع شهری و قطار منطقه ای (RE و RB) این بلیت ها برای همه ی وسائط نقلیه معتبرند، چه اتوبوس و چه قطار (قطارهای محلی کلاس ۲). جابه جایی هم مجاز است.

پښتو

د اچینر ترانسپورټ فیډریشن (AVV) ته هر کلي- مونږ څخه د تگ راتگ ډیرې ذریعې دي: بسونه، S-Bahn او علاقائي اورگاډی (آر اي او آر بي). که بسونه دي او که ریل، ټکټونه د ټولو ذریعو لپاره اټباري دي (د دویمي درجې محلئ اورگاډی) - حتی د بدلولو اجازت هم شته.



# Tickets

Tickets | Tickets

de

- Sie benötigen immer ein Ticket.
- Wenn Sie ohne gültiges Ticket fahren, kostet dies 60 €.
- Kinder\* unter 6 Jahren fahren kostenlos mit. Kinder von 6 bis 14 Jahren fahren zum Kinderpreis.  
\* Kinder unter 7 Jahren fahren bis zur Einschulung ebenfalls kostenlos.

en

- You always need a ticket.
- If you travel without a valid ticket, you are liable for a 60 € fine.
- Children\* Children under 6 travel free. Children aged between 6 and 14 can travel on a child ticket.  
\* Children aged 7 or under who are not yet attending school also travel free of charge.

fr

- Vous devez toujours avoir un ticket.
- Si vous prenez les transports sans ticket, il vous en coûtera 60 €
- Gratuit pour les enfants\* de moins de 6 ans, tarif enfant pour enfants de 6 à 14 ans.  
\* Gratuit également pour les enfants de moins de 7 ans jusqu'à leur entrée à l'école primaire.

التذاكر | بليته كان | بليت ها | تكتونه

ar

- تحتاج دائماً لتذكرة.
- في حالة ركوب المواصلات دون تذكرة صالحة، ستتحمل غرامة قدرها 60 يورو.
- الأطفال تحت سن 6 أعوام بإمكانهم ركوب المواصلات مجاناً. الأطفال من سن 6 أعوام حتى سن 14 عاماً يتوجب عليهم دفع ثمن تذكرة الأطفال.  
\* الأطفال تحت سن 7 أعوام يمكنهم أيضاً ركوب المواصلات مجاناً إلى حين التحاقهم بالمدرسة.

ku

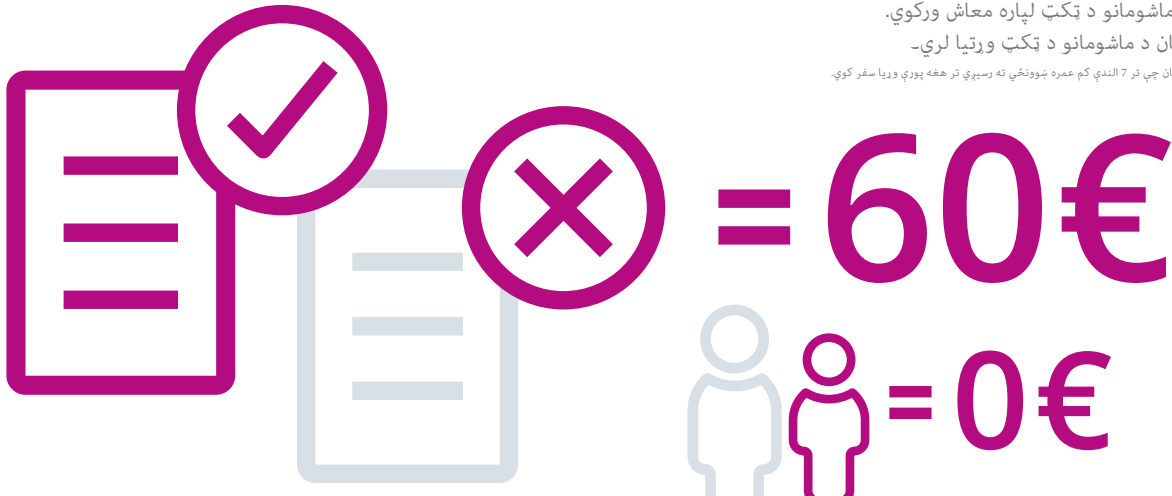
- هه‌میشه پێویستت به بلیته.
- ئەگەر به‌بێ بلیتی کارا بگه‌ڕیت، له‌وانه‌یه به 60 یۆرۆ سزا بدریت.
- منداڵان ژێر 6 ساڵ ده‌توانن له‌گه‌ڵ تێوه به‌خۆپایی گه‌شت بکه‌ن. منداڵانی 6 بۆ 14 ساڵ له‌گه‌ڵ تێچووی منداڵ گه‌شت ده‌که‌ن.  
\* منداڵانی ژێر 7 سالیان نا کاتی چوونه‌ خوێندنگه، به‌خۆپایی گه‌شت ده‌که‌ن

فا

- همیشه به بلیت نیاز خواهید داشت.
- در صورت اقدام به سفر بدون بلیت معتبر، 60 یورو باید بپردازید.
- کودکان زیر 6 سال همراه شما رایگان سفر می‌کنند. کودکان بین 6 تا 14 سال با هزینه‌ی بلیت کودکان سفر می‌کنند.  
\* کودکان زیر 7 سال تا فرارسیدن آغاز مدرسه به‌رایگان سفر می‌کنند.

پښتو

- تاسو ته به تل د ټکټ ضرورت وي۔
- که چري د يو اتباري ټکټ نه بغير سفر کوي، نو د ډي جریمه 60 يورو ده۔
- د 6 کالو څخه کوچنی ماشومان د خپلو والدينو سره وړيا سفر کوي. د کالو نه د 6 څخه تر 14 کلونو ماشومانو ماشومانو لپاره چلوي دوی د ماشومانو د ټکټ لپاره معاش ورکوي. ماشومان د ماشومانو د ټکټ وړتيا لري۔  
\* هغه ماشومان چې تر 7 لږدي کم عمره ښوونځي ته رسېږي تر هغه پوري وړيا سفر کوي.



# Tickets

Tickets | Tickets

de

- Es werden verschiedene Tickets angeboten: Einzel-, Tages- und Minigruppen-Tickets.
- Der Fahrpreis richtet sich nach der Länge der Fahrtstrecke (verschiedene Preisstufen).
- Je länger die Strecke ist, die Sie fahren, desto mehr bezahlen Sie für Ihre Fahrt.

en

- There are a variety of tickets available: singles, day tickets and small group tickets.
- The travel price depends on the length of the journey (variety of price levels).
- The longer the route you are travelling, the more you pay for your journey.

fr

- Il existe plusieurs tickets : trajet unique, à la journée ou mini-groupe.
- Le prix du trajet est proportionnel à sa distance (différentes zones de prix).
- Plus la distance de votre trajet est grande, plus votre ticket est cher.

التذاكر | بلیتہکان | بلیت ها | ٲٲٲٲونہ

ar

- توجد أنواع مختلفة للتذاكر: تذاكر فردية، وتذاكر يومية، وتذاكر للمجموعات الصغيرة.
- يعتمد سعر التذكرة على طول الطريق (مستويات أسعار مختلفة).
- كلما زادت مسافة الطريق، زادت قيمة المبلغ الذي تدفعه.

ku

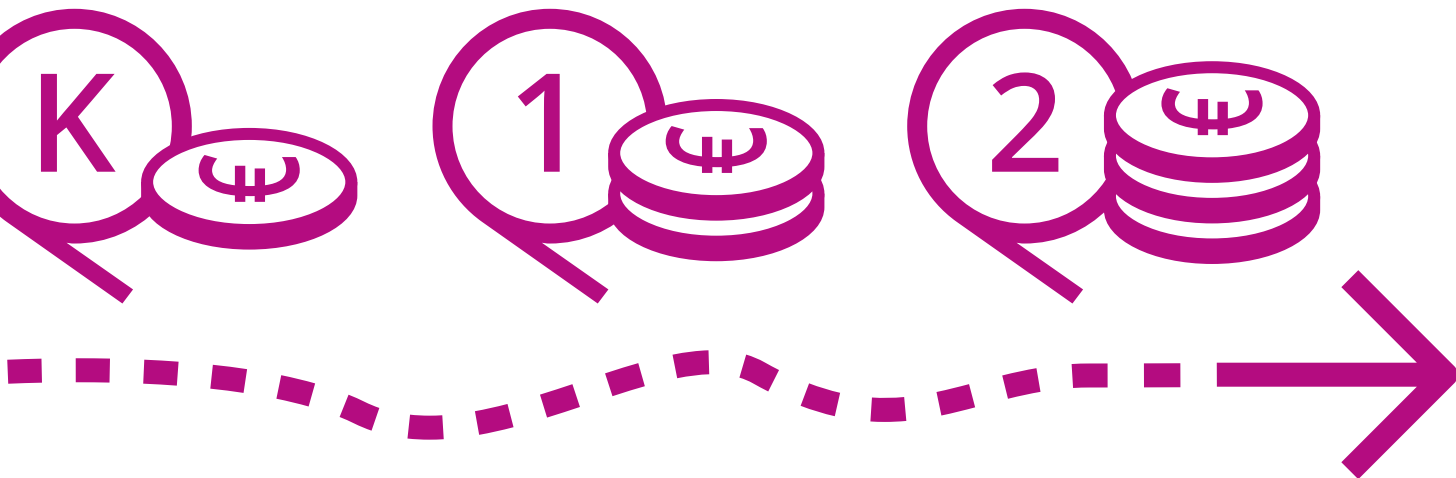
- چەن دین جوۆری بلیت بەر دەستە: تاک، بلیتی یەک روۆژە و بلیتی گروپی بچووک.
- نرخێ گەشتکردن لەسەر درێژیی گەشتەکە بەندە (جوۆراو جوۆری لە نرخدا).
- هەتا مەودای گەشتەکەت درێژتر بێت، کرێی گەشتەکە زیاتر دەبێت.

fa

- چەند نوع بلیت وجود دارد: بلیت های انفرادی، روزانه و گروههای کوچک.
- کرایه ها به طول مسیرها بستگی دارند (سطوح نرخي مختلف).
- هر چه مسیر طولانی تر باشد، هزینه ی بیشتری را باید بپردازید.

پښتو

- داسې مختلف ٲٲٲٲونہ شتون لری : ځانگړي، د ورځني او د وړي ډلې ٲٲٲٲونہ.
- کرایه د لارې په اوږدوالي پورې اړه لري لري ( د بيغي مختلف درجي).
- څومره چي ستاسو د سفر لاره اوږده وي هومره به تاسو ډيره کرایه ورکوی.



# Einzel-Ticket

Single ticket | Ticket trajet unique

de

- 1 Person
- 1 einzelne Fahrt
- Erwachsene von 1,60 bis 8,70 €
- Kinder (6–14 Jahre) von 1,00 bis 4,30 €

en

- 1 person
- 1 single journey
- Adult tickets from 1.60 to 8.70 €
- Children (ages 6–14) from 1.00 to 4.30 €

fr

- 1 personne
- 1 seul trajet
- Adultes de 1,60 € à 8,70 €
- Enfants (6 - 14 ans) de 1 € à 4,30 €

التذكرة الفردية | بليتي يهك كهسى

بليت انفرادى | خانگري تکت

ar

- 1 شخص
- 1 رحلة فردية
- البالغون من 1,60 حتى 8,70 يورو
- الأطفال (6 – 14 عامًا) من 1,00 حتى 4,30 يورو

ku

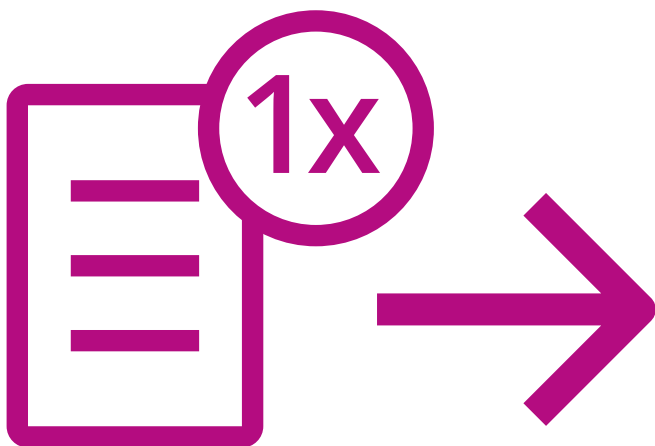
- ١ كهس
- ١ گهشت
- بليتي ههزرهكار له ١.٥٠ تا ٨.٣٠ يورۆ
- مندال (٦-١٤ ساڵ) له ١.٠٠ تا ٤.٣٠ يورۆ

fa

- ١ نفر
- ١ سفر تکی
- بزرگسالان از ١/٥٠ تا ٨/٣٠ يورو
- کودکان (٦ تا ١٤ سال) از ١/٠٠ تا ٤/٣٠ يورو

پښتو

- يو كس
- ١ خانگري چكر
- بالغان له ١.٥٠ تر ٨.٣٠ يورو پورې
- ماشومان (١٤-٦ كاله پورې) له ١.٠٠ تر ٤.٣٠ يورو پورې



# 4Fahrten-Ticket

4-trip ticket | Ticket 4 trajets

de

- 4 Fahrten
- Pro Person und Fahrt 1 mal abstempeln
- Erwachsene von 6,00 bis 32,60 € – jeweils 4 Fahrten
- Kinder (6–14 Jahre) von 4,00 bis 17,20 € – jeweils 4 Fahrten

en

- 4 journeys
- To be stamped once per person and per journey
- Adult tickets from 6.00 to 32.60 € – 4 journeys at a time
- Children (ages 6–14) from 4.00 to 17.20 € – 4 journeys at a time

fr

- 4 trajets
- À composer 1 fois par personne et par trajet
- Adultes de 6,00 € à 32,60 € - pour 4 trajets
- Enfants (6 - 14 ans) de 4 € à 17,20 € - pour 4 trajets

تذكرة الـ 4 رحلات | بلیتی ۴ گهشت

بلیت ۴ سفره | ۴ چکرو ټکټ

ar

- 4 رحلات
- يتم ختم التذكرة مرة واحدة لكل فرد وكل رحلة
- البالغون من 6,00 حتى 32,60 يورو – كل 4 رحلات
- الأطفال (6 – 14 عامًا) من 4,00 حتى 17,20 يورو – كل 4 رحلات

ku

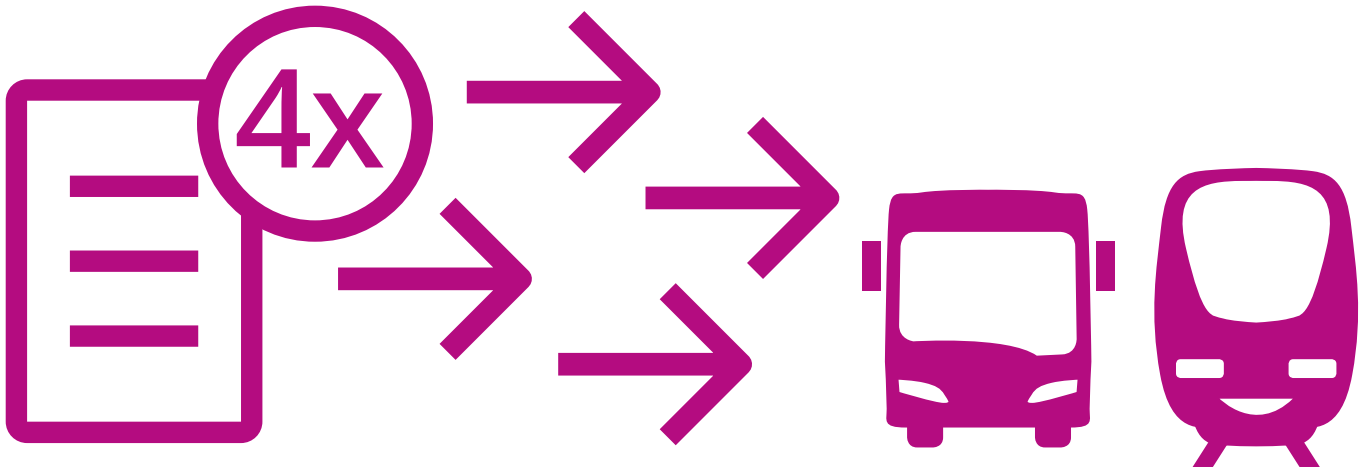
- ۴ گهشت
- يهک جار بۆ ههه گهشتيک و ههه که سيک مۆرده گريت.
- هههزه کار له ۵.۶۰ تا ۳۱.۲۰ يۆرۆ- بۆ ههه ۴ گهشتيک
- منداڵ (6-14 ساڵ) ۴.۰۰ تا ۱۷.۲۰ يۆرۆ- بۆ ههه ۴ گهشتيک

fa

- ۴ سفر
- به ازای هر فرد و هر سفر ۱ بار مهر میشود
- بزرگسالان از ۵/۶۰ تا ۳۱/۲۰ یورو، برای هر چهار سفر
- کودکان (۶ تا ۱۴ سال) از ۴/۰۰ تا ۱۷/۲۰ یورو، برای هر چهار سفر

پښتو

- ۴ چکري
- د يو کس د يو چکر لپاره ۱ ټاپه
- بالغان له ۵-۶ تر ۳۱-۲۰ يورو
- د يو کس ۴ چکري ماشومان (۶-۱۴ کالو پورې) له ۴-۰۰ تر ۱۷-۲۰ يورو پورې -- د يو کس ۴ چکري



# Tages-Ticket

Day ticket | Ticket journée

de

- 1 Person
- Beliebige viele Fahrten an einem Tag von 0 Uhr bis 3 Uhr des Folgetages inkl. aller Nachtbusse
- Von 7,70 bis 18,00 €

en

- 1 person
- As many journeys as you want on a single day between midnight and 3 AM the following day incl. all night buses
- From 7.70 to 18.00 €

fr

- 1 personne
- Trajets illimités sur une journée de minuit à 3 heures le lendemain, tous les bus de nuit compris
- De 7,70 € à 18,00 €

# التذكرة اليومية | بليتي روژانه

بليت روزانه | د ټولې ورځې ټکټ

ar

- 1 شخص
- أي عدد من الرحلات طوال اليوم من الساعة 0 حتى 3 من اليوم التالي، شاملة كافة الحافلات المسائية
- من 7,70 حتى 18,00 يورو

ku

- ١ کەس
- گهشتکردن به ئاره‌زوی خۆت له روژیکدا له نیوان نیوه‌شه‌و تا ٣ی به‌یانی روژی دواتر، هه‌موو پاسه‌کانی شه‌ویش ده‌گرێته‌وه.
- له ٧.٥٠ تا ١٧.٥٠ یۆرۆ

فا

- ١ نفر
- هر تعداد سفر در یک روز از ساعت ٠٠:٠٠ تا ساعت ٣ روز بعد، شامل کل اتوبوس های شبانه
- از ٧/٥٠ يورو تا ١٧/٥٠ يورو

پښتو

- يو کس
- په ورځ کېنې بېشميره چکرې له نيمې شپې د راروان تر سار ٣:٠٠ بجو پورې چې پکښې د ټولې شپې بسونه هم شامل دي۔
- له ٧-٥٠ تر ١٧-٥٠ يورو پورې



# Minigruppen-Ticket

Small group ticket | Ticket mini-groupe

de

- 5 Personen
- Beliebige viele Fahrten an einem Tag
- Gilt Montag bis Freitag ab 9 Uhr sowie an Wochenenden und Feiertagen ganztägig bis 3 Uhr des Folgetages inkl. aller Nachtbusse
- Von 10,60 bis 26,40 €

en

- 5 people
- As many journeys as you want on a single day
- Valid Monday to Friday from 9 AM and all day on weekends and public holidays until 3 AM the following day incl. all night buses
- From 10.60 to 26.40 €

fr

- 5 personnes
- Trajets illimités sur une journée
- Valable du lundi au vendredi à partir de 9 heures et le weekend et les jours fériés toute la journée jusqu'à 3 heures le jour suivant, tous les bus de nuit compris
- De 10,60 € à 26,40 €

تذاكر المجموعات الصغيرة | بلیتی گروپی بچووک

بلیت گروههای کوچک | د وړې ډلې ټکټ

ar

- 5 أشخاص
- أي عدد من الرحلات طوال اليوم
- تسري من يوم الاثنين حتى الجمعة بدءاً من الساعة 9. وفي عطلات نهاية الأسبوع وأيام العطلات طوال اليوم حتى الساعة 3 من اليوم التالي، شاملة كافة الحافلات المسائية
- من 10,60 حتى 26,40 يورو

ku

- ٥ کەس
- گهشت به ئاره‌زوی خۆت له یه‌ک روژدا
- له دوشه‌ممه‌وه تا پینځه‌ممه کارایه له کاتژمیږ ٩ ی به‌یانی و هه‌موو روژانی کوژانی هه‌فته و پشوه گشته‌یه‌کان تا کاتژمیږ ٣ ی به‌یانی روژی دوات، پاسه‌کانی شه‌ویش ده‌گرێته‌وه.
- له ٩,٩٠ تا ٢٥,٥٠ یۆرۆ

fa

- ٥ نفر
- هر تعداد سفر در روز
- معتبر از دوشنبه تا چهارشنبه از ساعت ٩ و در روزهای آخر هفته تا ساعت ٣ روز بعد، شامل کل اتوبوس های شبانه
- از ١٠,٦٠ تا ٢٦,٤٠ یورو

پښتو

- ٥ کسان
- په یو ورځ کښی بېشمیره سورلی
- له دوشنبې تر جمعې ورځې پورې د ٩ بجو څخه ، او د هفتې اتوار او رخصتې په ورځو ټوله ورځ د سار ٣:٠٠ بجو پورې په شمول د شپې بسونه-
- د ١٠٦٠٠ نه تر ٢٦٤٠٠ یورو پورې





# Tickets kaufen

Buying tickets | Acheter des tickets

- de** ● Tickets können Sie im Bus, an Fahrkartenautomaten, in Vorverkaufsstellen oder in den KundenCentern der Verkehrsunternehmen kaufen.
  - Fahrkartenautomaten finden Sie an allen Bahnhöfen, in den Zügen der Rurtalbahn und an einigen Bushaltestellen in Aachen.
  - Beim Fahrer und am Automaten gekaufte Einzel- und Tages-Tickets sind entwertet, im Vorverkauf erworbene Tickets müssen noch im Bus oder am Bahnhof entwertet werden.
- en** ● You can buy tickets on the bus, at ticket machines, in ticket offices or in the transport operators' customer centres.
  - Ticket machines can be found at all stations, on board trains on the Rurtalbahn and at some bus stops in Aachen.
  - Single and day tickets bought from the driver and from machines are validated, tickets bought in advance must be validated on the bus or at the train station.

- fr** ● Vous pouvez acheter des tickets dans le bus, aux distributeurs de tickets, dans les billetteries ou au centre client de la société de transports.
- Vous trouvez des distributeurs de tickets dans toutes les gares, dans les trains Rurtalbahn et à quelques arrêts de bus à Aix-la-Chapelle.
- Les tickets trajet unique et les tickets journée achetés aux chauffeurs et aux distributeurs sont déjà composés, mais les tickets achetés à la billetterie ou à la gare doivent être composés.

شراء التذاكر | كړينى بليت

خرید بليت | ټکټ اخستل

- ar** ● يمكنك شراء التذاكر على متن الحافلة أو عبر ماكينات شراء التذاكر الأوتوماتيكية أو في مكاتب الحجز المسبق أو في مراكز خدمة العملاء الخاصة بشركات النقل.
  - ماكينات شراء التذاكر الأوتوماتيكية موجودة في جميع المحطات وفي قطارات شركة السكك الحديدية Rurtalbahn وفي بعض مواقف الحافلات في آخن.
  - عند شراء التذاكر الفردية أو اليومية من سائق الحافلة أو من ماكينات شراء التذاكر تكون التذاكر مخصومة القيمة بالفعل، أما في حالة الحجز المسبق للتذاكر يجب خصم القيمة على متن الحافلة أو في محطة القطر.
- ku** ● ده‌توانن له ناو پاس، له ئامپیری بليت، له ئۆفیسى بليت یان له ناوه‌ندی به‌شداربوانی کۆمپانیایانی گواسته‌نوه بليت بکړن.
  - ئامپیری بليت له هه‌موو وێستگه‌کان هه‌یه، له‌سه‌ر شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌کانی سکه‌ی Rurtalbahn یان له هه‌ندیک له شوینى وه‌ستانى پاسه‌کان له ئاخن هه‌یه.
  - بليتى یه‌ک نه‌فه‌رى و یه‌ک رۆزى که له شوڤیر و ئامپیری بليت ده‌کړدړیت خو‌یان کاراکراون، به‌لام ئه‌و بليتانه‌ی پېشوه‌خت کړدراون ده‌بیت له‌سه‌ر پاس یان له وێستگه‌ی شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که کارا بکړین.

- fa** ● می توانید بلیت‌ها را در اتوبوس، با دستگاه‌های فروش بلیت خودکار، از دفاتر پیش فروش بلیت یا مراکز مشتریان شرکت‌های حمل و نقل تهیه کنید.
- دستگاه‌های فروش بلیت خودکار در همه‌ی ایستگاه‌های قطار، قطار‌های رورتال بان و یا تمام ایستگاه‌های اتوبوس آخن موجود هستند.
- بلیت‌های انفرادی و روزانه که از راننده یا دستگاه‌های خودکار خریداری شده‌اند مهر شده‌اند، اما بلیت‌هایی که از دفاتر پیش فروش تهیه شده‌اند باید در ایستگاه قطار مهر شوند.

- پښتو** ● ټکټونه په بس کښې، د ټکټونو د ماشین څخه، د بکنګ دفتر و څخه د ټرانسپورټ د تجارت د محلي بي پار مرکزونو څخه اخستلې شي.
- ټکټ ماشينونه په ټولو سټيشنونو، Rurtalbahn اورگاډيو او Aachen (آچين) کښې په بعضو سټاپونو موندې شي.
- د ډرائيور څخه يا د ماشین څخه اخيستل شوي ټول ټکټونه په اتوماتي طور اټباري وي- دمخه اغستې شوي ټکټونه به بس کښې يا د اورگاډي په سټيشن اټباري کول وي.



de

- Der Einstieg in die Fahrzeuge ist nur an den Haltestellen möglich. Steigen Sie bitte vorne beim Fahrer ein. Nennen Sie dem Fahrer Ihr Ziel. Er verkauft Ihnen das richtige Ticket.
- Wenn Sie aussteigen möchten, drücken Sie vorher die Haltewunschtaaste. In vielen Bussen sind Monitore, die die nächsten Haltestellen anzeigen.

en

- You may only get onto the vehicle at the stops. Please get on at the front by the driver. Tell the driver your destination. He/she will sell you the right ticket.
- If you want to get off, please press the stop button in advance. Many buses have screens which show the next stops.

fr

- La montée à bord des véhicules se fait aux arrêts uniquement. Veuillez monter à l'avant vers le chauffeur. Indiquez votre destination au chauffeur, il vous vendra le ticket correspondant.
- Si vous désirez descendre, appuyer sur le bouton de demande d'arrêt. Dans beaucoup de bus, des écrans indiquent les arrêts suivants.

ar

- صعود الحافلات غير مسموح به إلا في المحطات. يُرجى الركوب من الأمام جهة السائق. أبلغ السائق بوجهتك، وسيبيع لك التذكرة المناسبة.
- عند الرغبة في النزول من الحافلة اضغط مسبقاً على زر طلب التوقف. توجد شاشات في العديد من الحافلات، تعرض لك المحطة القادمة.

ku

- تهنئا له شوینی وهستانهکاندا دهتوانیت سواری ئامرازهکانی گواستنهوه ببيت. تکایه له پيشهوه سواریبه. ئهوه شوینه به شوڤیرهکه بلێ که دهتوویت لیبی دابهزیت. ئهویش بلیتیکی گونجاوت پێدهفروشتیت.
- ئهگهر ویستت دابهزیت، تکایه پيشهوهخت په نچه بئێ به دوگمه ی وهستاندا. زۆریه ی پاسهکان شاشه یان ههیه و شوینی وهستانی دواترت پيشان دهدهن.

fa

- ورود به وسائط نقلیه تنها در محل ایستگاه ها ممکن است. لطفاً از روبروی راننده سوار شوید. مقصد خود را به راننده بگویید. او بلیت مناسب را به شما خواهد فروخت.
- اگر قصد پیاده شدن دارید، پیش از پیاده شدن دکمه ی درخواست ایست را فشار دهید. در بسیاری از اتوبوس ها، صفحات نمایشگری وجود دارند که ایستگاه بعدی را نمایش می دهند.

پښتو

- کاري ته ختل یواځي د بس په ستاف امکان لري. مهرباني وکړئ چې درټیور ته نزدې دروازه باندې بس ته وخیژی. درانیور ته خپل د منزل وښایی او هغه به تاسو ته صحیح ټکټ درکړي.
- که چري تاسو کوزیږی، نو د خپل ستاپ رارسیدو وړاندې د ودریدو د خواست په بټن زور اوکړی. په ډیرو بسونو کښي مانیترز لگیدلي وي کوم چي راروان ستاپ څرگندوي.



# Bahn

Train | Train

de

- Bevor Sie in eine Bahn einsteigen, kaufen Sie sich Ihr Ticket an einem Fahrkartenautomaten – ausgenommen Sie haben bereits im Bus ein Ticket gekauft und sind umgestiegen.
- 4 Fahrten-Tickets entwerfen Sie vorher.

en

- Before you get on the train, buy your ticket at a ticket machine – unless you have already bought a ticket on the bus and are changing.
- Validate 4-trip tickets in advance.

fr

- Avant de monter à bord d'un train, achetez votre ticket à un distributeur de tickets - sauf si vous avez déjà acheté un ticket dans le bus et en êtes descendu.
- Vous devez composer les tickets 4 trajets avant de monter.

القطار | شه‌مه‌نده‌فر | قطار | اورگادی

ar

- قبل ركوب القطار قم بشراء تذكرة من ماكينة شراء التذاكر الأوتوماتيكية – إلا إذا كنت قد اشتريت بالفعل تذكرة على متن حافلة وقمت بتغيير المواصلات.
- قم أولاً بخصم القيمة من تذكرة الـ 4 رحلات.

ku

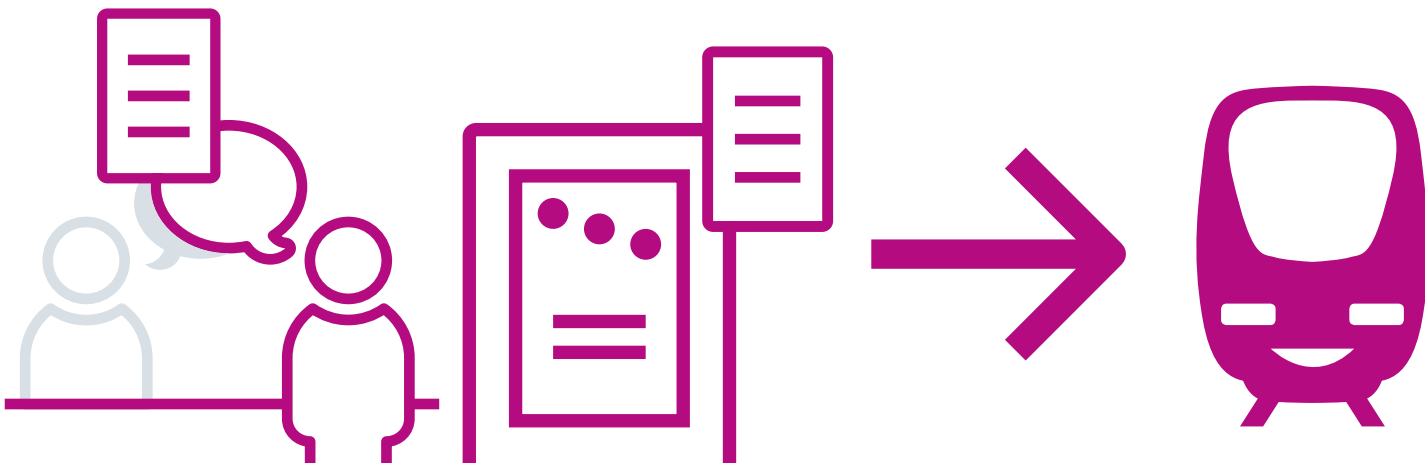
- پێش سه‌رکه‌وتن بۆ سه‌ر شه‌مه‌نده‌فره، بلیتی خۆت له ئامێری بلیت بکڕه-مه‌گه‌ر پێشتر بلیت له سه‌ر پاس کړی بێت و ئیستا بته‌وێت بیگۆریت.
- پێشوه‌خت بلیتی ٤ گه‌شتی کارا بکه.

فا

- پيش از اينكه سوار قطار شويد، بليت خود را از دستگاه هاي فروش بليت خودكار تهيه كنيد، مگر اينكه در اتوبوس بليت خريداري کرده و تغيير مسير داده باشيد.
- بليت هاي ٤ سفره را از ابتدا مهر كنيد.

پښتو

- اورگادی نه د ختو وړاندې د ټکټ د ماشين څخه خپل ټکټ واخلی، د هغه صورتونه څخه علاوه چي تاسو په بس کېښي د وړاندې نه ټکټ راغستې وي او لکولې مو وي-
- د ٤ چکرو ټکټونه، مهرباني وکړئ د وړاندې څخه مهر اولگوي-



# Informationen

## Information | Informations

- de**
- Die Fahrpläne der Busse und Bahnen hängen an allen Haltestellen und Bahnhöfen aus. Alle Informationen zu Tickets, Preisen sowie eine Fahrplanauskunft finden Sie auf [www.avv.de](http://www.avv.de)
  - Bei Fragen zu Tickets und Fahrplänen helfen Ihnen gerne die Mitarbeiter der Verkehrsunternehmen telefonisch oder in den KundenCentern (Kontakt Daten auf der Rückseite) weiter.

- en**
- The bus and train timetables are available at all bus stops and train stations. All information about tickets, prices and timetable information can be found at [www.avv.de](http://www.avv.de)

- If you have any questions regarding tickets and timetables, the transport operators' staff will be happy to help you over the phone or in the customer centres (contact details on reverse).

- fr**
- Les horaires des bus et des trains sont affichés à tous les arrêts et dans toutes les gares. Vous trouvez toutes les informations sur les tickets et les prix ainsi qu'un renseignement sur l'horaire sur [www.avv.de](http://www.avv.de)

- Le personnel de la société de transports répond à toutes vos questions sur les tickets et les horaires par téléphone ou dans le centre client (coordonnées au verso).



- ar**
- جدول مواعيد الحافلات والقطارات معلقة بكافة مواقع الحافلات ومحطات القطارات. وللتعرف على كافة المعلومات الخاصة بالتذاكر والأسعار واستعلامات المواعيد يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.avv.de](http://www.avv.de)

- في حالة وجود استفسارات بخصوص التذاكر وجدول المواعيد يُسعد موظفو شركات النقل مساعدتكم هاتفياً أو عبر مراكز خدمة العملاء (بيانات الاتصال موجودة على الجهة الخلفية).

- ku**
- خشته ی کاته کانی پاس و شه مه نده فەر له هه موو شوینی وه ستانی پاسه کان و ویستگه کانی شه مه نده فەر بهردهسته. هه موو شتیکیش ده رباره ی نرخ و زانیاری خشته ته کان بهردهسته له [www.avv.de](http://www.avv.de)

- ئه گهر هه ر پرسیاریکت هه یه ده رباره ی بلیت و خشته ی کاته کان، ستافی کۆمپانیای گواستنه وه خو شحال دهبن به ته له فۆن یان له سه نته ری به شداربوان یارمه تیت بدن. (زانیاری پۆیوست له روی پشته وه بهردهسته)

- fa**
- برنامه ی سفر اتوبوس ها و قطارها در همه ی ایستگاه های اتوبوس و قطار نصب شده اند. تمام اطلاعات مربوط به بلیت ها، نرخ ها و همچنین زمان بندی سفرها در [www.avv.de](http://www.avv.de) موجود هستند.

- در صورتی که در زمینه ی بلیت ها و برنامه های سفر سوآلی داشتید، همکاران شرکت های حمل و نقل به صورت تلفنی یا از طریق مراکز مشتریان (اطلاعات تماس در پشت صفحه) در خدمت شما هستند.

- پشتو**
- د بسونو او اورگادو مهال ویش په ټولو سټاپونو او سټیشنو لگولې شوي وي. د ټکټونو، قیمت او مهال ویش په حقله معلوماتو لپاره اوگوری. [www.avv.de](http://www.avv.de)

- د ټکټونو او مهال ویش په حقله سوالونو لپاره د ټرانسپورټ ماموران په ټیلیفون یا د بي پار د خدمتونو په مرکزونو ستاسو د مرستې لپاره موجود وي. ( په شا طرف د د اړیکو نیولو تفصیلات اوگوری.)



Aachener Verkehrsverbund

## Aachener Verkehrsverbund GmbH

Neuköllner Straße 1 · 52068 Aachen

info@avv.de · www.avv.de

## Kontakt | Contact | Contact

التواصل | په یوه نډی | تماس | اړیکې



## Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs-AG

Schumacherstr. 14 · 52062 Aachen

Mo. – Fr.: 7:30 – 18:00 Uhr, Sa.: 8:30 – 14:00 Uhr

Tel.: 0241 1688-3040

www.aseag.de



## Arriva Nederland

Klantenservice · Postbus 626 · 8440 AP Heerenveen

www.arriva.nl/limburg · fb.com/arrivanederland



Rheinlandbus

## BVR Busverkehr Rheinland GmbH

Kundendialog DB Rheinlandbus · Bahnhofstraße 1 - 5

48143 Münster · Tel.: 01806 607085 \*

Mo. – Fr.: 6:00 – 22:00 Uhr, Sa.: 7:00 – 14:00 Uhr

dbregiobusnrw@deutschebahn.com

www.rheinlandbus.de



## DB Regio AG, Region NRW

Kundendialog NRW · Tel.: 01806 464006 \*

kundendialog.nrw@deutschebahn.com

www.bahn.de/avv

DB Reisezentren/DB Agenturen in den Bahnhöfen: Aachen Hbf, Düren, Erkelenz, Eschweiler Hbf, Geilenkirchen, Herzogenrath



## Dürener Kreisbahn GmbH (DKB)

iPUNKT · Markt 6 · 52349 Düren

Mo. – Fr.: 9:00 – 18:00 Uhr, Sa.: 9:00 – 14:00 Uhr

Tel.: 02421 252525

service@dkb-dn.de · www.dkb-dn.de



## Rurtalbahnhof GmbH

Kölner Landstraße 271 · 52351 Düren

Mo. – Do.: 7:30 – 17:00 Uhr, Fr.: 7:30 – 15:30 Uhr

Tel.: 02421 2769-301

info@rurtalbahnhof.de · www.rurtalbahnhof.de



## VIAS Rail GmbH Region West

Kölner Landstraße 271 · 52351 Düren

Mo. – Do.: 7:30 – 17:00 Uhr, Fr.: 7:30 – 15:30 Uhr

Tel.: 02421 2769-600

kundenservice-esn@vias-online.de

www.vias-online.de



## WestVerkehr GmbH

Geilenkirchener Kreisbahn 1 · 52511 Geilenkirchen

Mo. – Fr.: 7:45 – 12:00 Uhr, 12:30 – 16:00 Uhr

Tel.: 02431 88-6767

info@west-verkehr.de · www.west-verkehr.de

\* 20 Cent / Anruf aus dem deutschen Festnetz – Mobilfunk max. 60 Cent / Anruf

\* 20 cents / call from the German landline network – max. 60 cent / call from mobiles

\* 20 centimes / appel sur le réseau fixe allemand - téléphonie mobile max. 60 centimes/appe

\* سعر المكالمة من شبكة الهاتف الأرضي الألمانية 20 سنتًا/المكالمة –

بينما يبلغ سعر مكالمة المحمول 60 سنتًا/المكالمة على الأكثر.

\* له هئلی نۆرمالی ئەلمانیاوه به ۲۰ سنت/خولهک و مۆبایل نه و په پری به

۶۰ سنت/خولهک په یوه نډیمان پتوه بکهن.

\* ۲۰ پیسی د یو تیلیفون په سر جرمن د زمکې لائن څخه -- موبائل څخه

زیات تر زیات ۶۰ پیسی د یو تیلیفون په سر

\* ۲۰ سنت/تماس از تلفن ثابت آلمان – تماس موبایلی

نهایتاً ۶۰ سنت تماس.

VP\_NR\_548719 - Herausgeber: AVV GmbH, Stand 1.1.2019, alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten



www.facebook.com/avv.dialog



avvconnect

